



## EAFT General Assembly/AET Assemblée Générale Agenda

29/11/2022

---

Date: 29<sup>th</sup> November 2022  
Time: 14:30–15:30

### Participants:

1. Ana Ostroški Anić
2. Anca Velicu
3. Ann Helen Langaker
4. Asta Mitkevičienė
5. Bego Arrate
6. Catrin Heledd Owen
7. Cornelia Wermuth
8. Dorota Śliwa
9. Elena Chiocchetti
10. Ester Bonet
11. Fidelma Ní Ghallochobhair
12. Gernot Hebenstreit
13. Henrik Nilsson
14. Jana Levická
15. Kjetil Gundersen
16. Külli Kuusk
17. Lotte Weilgaard
18. Mavina Pantazara
19. Mojca Žagar Karer
20. Niina Nissilä
21. Sandra Cuadrado
22. Sigita Rackevičienė
23. Signe Saar
24. Susanne Lervad
25. Úna Bhrethnach

**Proxies:** Mavina Pantazara, Külli Kuusk, Signe Saar for Merily Plado (Institute of the Estonian Language)

### Agenda

#### 1. Opening at 15.32

Henrik Nilsson welcomed everybody and declared the meeting open. He pointed out, that in 2022, three important terminology people have passed away: Gert Engel, Bodil Nidstrup Madsen and Christer Laurén. Their life works were gratefully remembered.

Henrik Nilsson reminded the participants about the results of the polls in the previous General Assembly (GA), concerning the requested activities of the EAFT: to facilitate more member co-operation, to organise more

seminars and events, to publish more, to plan a hybrid mode for Summit and to inform more about the ISO co-operation.

Henrik Nilsson explained that polls would be used for voting, as was done in the previous General Assembly in 2021.

The names of the board members were presented.

During the entire meeting, Henrik Nilsson gave summaries in French on the most central themes that were said in the meeting.

2. **Election of the Chairperson:** Úna Bhreathnach suggested Henrik Nilsson as the chairperson. Everybody agreed. Henrik was suggested & chosen.
3. **Nomination of the minutes writer:** Henrik Nilsson suggested Niina Nissilä as the minutes writer. She accepted the task and was elected. The other board members will fill in the notes if needed.
4. **Approval of the Agenda:** Henrik Nilsson presented the agenda and it was approved (poll).
5. **Approval of the minutes of the 2021 General Assembly:** Henrik Nilsson asked for the comments to the minutes of the GA 2021. The minutes of the Zoom GA 2021 were approved.
6. **Annual report and financial report by the President and approval by the Assembly:** Henrik Nilsson presented the main points of the Annual report (PowerPoint presentation). This report and the financial report are available for the members in <https://www.eaft-aet.net/en/general-assembly>, and the members were informed about this in beforehand via e-mail (mail sent 17th November 2022).

Main points of the Annual report:

- Publicity: Monthly electronic newsletter of the EAFT, social media activities
- Renewed website: <https://www.eaft-aet.net/en>, suggestions for new logotype
- Seminars & meetings:
  - X Summit 2021 was held online
  - The journal platform for the TSR (Terminology Science & Research – Terminologie: Science et Recherche) has been launched
  - Several board meetings have been held in 2022 (Rijeka, Stockholm, online)
  - Rijeka conference: "Terminology and Specialized Knowledge Representation", June 2022
  - 6th European Conference on Plurilingualism, November 2022
  - Tbilisi conference ("Terminology: Heritage and Modernity"), October 2022
  - Study visit to Termcat from Slovenia in July 2022
- the TSR (journal): Niina Nissilä presented the work with the TSR journal. The editors of the journal are Úna Úna Bhreathnach, Anca Marina Velicu and Niina Nissilä. The publication platform has been launched in

2022, and it is available in <https://journal-eaft-aet.net/index.php/tsr/about>. The next issue is planned to be published in the beginning of 2023, and the next cfp will be launched in March 2023. The older issues of the TSR are currently in <https://www.eaft-aet.net/en/publications/iitf-publications>, but are planned to be published on the new journal platform as soon as possible. Sigita Rackevičienė asked about the academic indexing of the journal. The editorial board is working in order to succeed with the indexing.

- International Terminology Awards (ITA): Anca Velicu presented the process and mentioned that she has already received a proposal on candidates for the next award. The statutes of the ITA were discussed – normally, the award period has been 2 years, but because of the pandemic, the current period will be 3 years.

The auditors were thanked for their contribution and advice.

The Annual report and the financial report **were approved by the members** (poll).

- 7. Summit 2023:** Next summit is planned for 2023, and will be organised in Barcelona in 16<sup>th</sup>-17<sup>th</sup> November. The working title of the summit is "Terminology – Sustainability and Innovation". As usual, the summit programme will consist of invited presentations on the summit theme. Also a poster session on *sustainability terminology* will be arranged.
- 8. Presentation of next year's activity plan:** Henrik Nilsson showed a PowerPoint slide on the planned activities. The members were invited to propose any new ideas.

Main points of the next year's plan:

- TSR – launch of first issue
- The new website of the EAFT was launched in November 2021, but the development of the contents continued in 2022. In 2023, the new logotype will be finalised. The sketch of the logotype was shown to the participants
- Co-organization of a conference in Brussels in April 2023: "Terminology – Domain Loss and Gain"
- Summit 2023 in November 2023 in Barcelona
- ITA in 2023
- The work with the SIGs (Special Interest Groups) will be continued: new SIG Research (former IITF) and renewal of SIG Teaching & training
- New bank account solution is needed, because the existing solution is both unpractical and expensive. Since last year bank charges have gone up for organisations based outside the Netherlands. This extra fee is charged on top of the current fees. In order to avoid paying these extra fees, some other options are being explored as closing this account and opening a new one in Barcelona although it seems there are some obstacles that have been already reported to the auditors (such as the requirement of having the Statutes updated among other difficulties arising from the fact the association was legally registered in the Chamber of Commerce of the Netherlands). Hopefully this can be solved soon.

- Ways to closer co-operation with ISO will be investigated and initiated
- Code of ethics for terminology should be discussed?
- Statute revision is needed
- More agreements, benefits and (paying) members are needed. The membership payment procedure should be effectivised

The activity plan was approved by the participants.

9. **Election of Officers:** Begoña Arrate (Basque Country), Henrik Nilsson (Sweden), Mojca Žagar Karer (Slovenia), Niina Nissilä (Finland) and Sandra Cuadrado (Catalonia) can continue as board members, and were suggested as members of the EAFT board. Anca Marina Velicu was thanked for her excellent work in the board: for her multilinguality, arrangements and organisational efforts, and for her work as a chairperson of the ITA.

Elena Chiocchetti has consented to join the board as a new board member.

The proposal for **accepted by the members** (poll).

10. **Election of Auditors:** Susanne Lervad and Maja Bratanic have done an excellent work as the auditors of the EAFT. Both have agreed to continue in this duty.

The proposal of was accepted by the participants.

11. **Next year's membership fee:** The membership fees will be the same as before. Member categories:
- associational member: 200 € per year
  - institutional member: 200 € per year
  - individual member € 50 € per year
  - student 25€ per year

The proposal was accepted.

12. **Other business:** Comments or suggestions have not been presented by the members in beforehand. Henrik Nilsson asked the meeting participants if they would like to raise any questions.

Susanne Lervad thanked the board for the work, especially for the work with the TSR.

Gernot Hebenstreit asked if there has been any plans of making the EAFT more international (more than Europe). According to Henrik Nilsson, there has been some discussions, and they will be continued. Fidelma Ní Ghallochobhair supports the idea, and pointed out that Zoom makes it easier to expand. Henrik Nilsson remarked that the board is already working with a new version of the statutes, and this is a good suggestion that can be considered in the future.

13. **Closure:** General Assembly was closed at 16.23  
Henrik Nilsson thanks everyone for participation and wishes happy holidays.







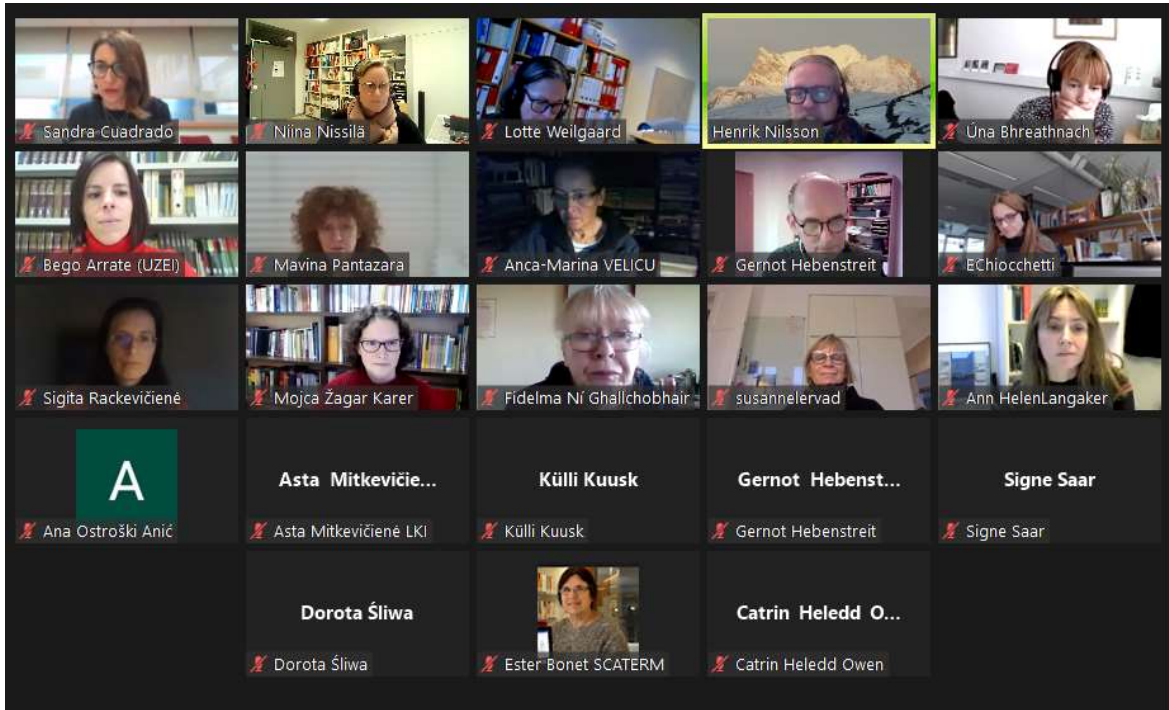
Date: 29 novembre 2022

Horaire: 14:30–15:30

## **Ordre du jour**

1. Ouverture
2. Élection de président(e) de séance
3. Nomination du rédacteur du procès-verbal
4. Approbation de l'ordre du jour
5. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale 2021
6. Rapport annuel du président, rapport financier et approbation par l'Assemblée
7. Sommet 2023
8. Présentation du programme pour l'année suivante
9. Élection du bureau
10. Élection des auditeurs
11. Frais d'adhésion pour la prochaine année
12. Divers
13. Clôture

-  Niina Nissilä (Me)
-  Úna Bhreathnach (Host)
-  Henrik Nilsson
-  Ana Ostroški Anić
-  Anca-Marina VELICU
-  Ann HelenLangaker
-  Asta Mitkevičienė LKI
-  Bego Arrate (UZEI)
-  Catrin Heledd Owen
-  Dorota Śliwa
-  EChiocchetti
-  Ester Bonet SCATERM
-  Fidelma Ní Ghallchobhair
-  Gernot Hebenstreit
-  Gernot Hebenstreit
-  Külli Kuusk
-  Lotte Weilgaard
-  Mavina Pantazara
-  Mojca Žagar Karer
-  Sandra Cuadrado
-  Sigita Rackevičienė
-  Signe Saar
-  susannelervad































## Participants (25)

Find a participant

-  Niina Nissilä (Me)
-  Úna Bhreathnach (Host)
-  Henrik Nilsson
-  susannelervad
-  Ana Ostroški Anić
-  Anca-Marina VELICU
-  Ann HelenLangaker
-  Asta Mitkevičienė LKI
-  Bego Arrate (UZEI)
-  Catrin Heledd Owen
-  Cornelia Wermuth
-  Dorota Śliwa
-  EChiocchetti
-  Ester Bonet SCATERM
-  Fidelma Ní Ghallchobhair
-  Gernot Hebenstreit
-  Gernot Hebenstreit
-  Kjetil Gundersen, Språkrådet
-  Külli Kuusk
-  Lotte Weilgaard
-  Mavina Pantazara
-  Mojca Žagar Karer
-  Sandra Cuadrado
-  Sigita Rackevičienė